

MultiMark

THM MultiMark PLUS R

MultiMark R-Fix



Stampante a trasferimento termico
Applicatore a bobina

Istruzioni per l'uso

Fabbricante

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Documento No. 2972210000
Revisione 01/07.2024

Contenuto

1	Informazioni su questa documentazione	4	8	Accessori MultiMark R-Fix	22
2	Sicurezza	5	8.1	Etichette e film di trasferimento	22
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza	5	8.2	Montare l'applicatore	22
2.2	Uso previsto	5	8.3	Mettere l'applicatore in funzione	23
2.3	Personale	5	8.4	Configurare il sistema	26
3	Descrizione dell'apparecchio	6	8.5	Etichettare	26
3.1	Dati tecnici	8	8.6	Rimuovere le etichette dall'applicatore	28
3.2	Targhetta	10	9	Pulizia	29
4	Disimballare il dispositivo e metterlo in funzione	11	9.1	Pulire il rullo di stampa	29
4.1	Installare la chiavetta WLAN	11	9.2	Pulire la testina di stampa	29
4.2	Mettere il dispositivo in funzione	12	9.3	Pulire la barriera fotoelettrica dell'etichetta	30
4.3	Collegare il computer o la rete di computer	12	10	Risoluzione di guasti	31
4.4	Accendere la stampante	12	10.1	Indicatore di errore	31
5	Software operativo	13	10.2	Messaggi di errore e risoluzione	32
5.1	Display tattile	13	10.3	Risoluzione del problema	35
5.2	Schermata iniziale	13	11	Materiale	36
5.3	Navigare nel menu	15	11.1	Dimensioni del materiale per etichette e materiale continuo	36
6	Configurare la stampante	16	11.2	Dimensioni del dispositivo	37
6.1	Posizionare la bobina di materiale sul portabobina	16	11.3	Dimensioni per le marcature riflettenti	38
6.2	Inserire le etichette nella testina di stampa	16	11.4	Dimensioni per punzonature	39
6.3	Impostare la barriera fotoelettrica dell'etichetta	17	12	Mettere il dispositivo fuori servizio e smaltirlo	40
6.4	Avvolgimento del materiale di supporto in modalità di erogazione	17	12.1	Mettere il dispositivo fuori servizio	40
6.5	Inserire le etichette leporello	18	12.2	Smaltire il dispositivo	40
6.6	Impostare il sistema di pressione della testa	18	13	Omologazioni e conformità	41
6.7	Smontare o montare una piastra di deviazione o un bordo di erogazione	19	13.1	Dichiarazione di conformità UE	41
6.8	Inserire il film di trasferimento	19	13.2	FCC	41
6.9	Impostare la corsa del film di trasferimento	20			
7	Modalità di stampa	21			
7.1	Sincronizzare la corsa della carta	21			
7.2	Modalità di erogazione	21			
7.3	Riavvolgimento interno	21			

1 Informazioni su questa documentazione

Gli avvertimenti nella presente documentazione sono strutturati in modo diverso a seconda della gravità del pericolo.

	PERICOLO
	<p>Pericolo di morte immediato!</p> <p>Gli avvertimenti con la parola segnaletica "PERICOLO" informano su situazioni che causano lesioni gravi o la morte, se non osservati.</p>

	AVVERTENZA
	<p>Possibile pericolo di morte!</p> <p>Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Avvertenza" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni gravi o la morte, se non osservati.</p>

	CAUTELA
	<p>Pericolo di lesioni!</p> <p>Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Cautela" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni, se non osservati.</p>

ATTENZIONE	
Danni materiali!	
<p>Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Attenzione" informano su pericoli che potrebbero comportare danni materiali.</p>	

Gli avvertimenti relativi alla situazione possono contenere i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
	Avvertenza di pericolo di tensione elettrica
	Avvertenza in presenza di superfici scottanti
	Avvertenza contro lo schiacciamento da parte di parti mobili.
	I lavori possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato
	Eseguire i lavori solo dopo aver indossato i dispositivi di protezione individuale
	Osservare le note sulla documentazione/ istruzioni per l'uso

Nei testi restanti, viene usata un'ulteriore formattazione che ha il seguente significato:

 i testi accanto a questa freccia sono note non rilevanti ai fini della sicurezza ma informazioni importanti per eseguire un lavoro corretto ed efficace.

- ▶ Le istruzioni operative sono riconoscibili dal triangolino nero che precede il testo.
- Le enumerazioni sono contraddistinte da trattini.

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza

Elettricità

- L'alloggiamento del dispositivo non può essere aperto.
- Modifiche o lavori impropri all'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza operativa.
- Il dispositivo è progettato per reti elettriche con tensione alternata da 100 V a 240 V.
- Il dispositivo può essere collegato solo alle prese con contatto a terra protettivo.
- Il dispositivo può essere collegato solo a dispositivi a bassissima tensione protettiva. Prima di produrre o rimuovere collegamenti con altri dispositivi, tutti i dispositivi vanno spenti.

Parti mobili

- Se la stampante viene utilizzata con coperchio aperto, accertarsi che capelli, abiti larghi, gioielli o oggetti simili non vengano in contatto con parti rotanti esposte.
- Le parti mobili nell'area di lavoro dell'applicatore possono causare schiacciamenti. Pertanto, non toccare l'area di lavoro.

Luogo di installazione

- Il dispositivo non è destinato ad ambienti in cui è probabile la presenza di bambini.
- Il dispositivo può essere operato solo in un ambiente asciutto e non può essere esposto all'umidità (spruzzi d'acqua, nebbia, ecc.).
- Il dispositivo non può essere operato in atmosfere a rischio di esplosione.
- Il dispositivo non va operato nei pressi di linee elettriche ad alta tensione.
- La stampante e l'applicatore sono dispositivi di classe A. I dispositivi possono causare interferenze radio nelle aree residenziali. In questo caso è possibile chiedere al gestore di eseguire misure di protezione adeguate.

Personale, attività

- Eseguire solo le misure descritte nel presente manuale. Ulteriori lavori possono essere eseguiti solo da un personale formato o dai tecnici dell'assistenza.
- Degli interventi impropri alle unità elettroniche e al loro software possono causare disturbi.
- I lavori di assistenza vanno eseguiti in un laboratorio qualificato che possieda le conoscenze necessarie e disponga degli utensili per l'esecuzione dei lavori necessari.
- Il dispositivo o parti di esso possono diventare molto caldi durante la stampa. Non toccarlo durante il funzio-

namento e lasciarlo raffreddare prima di cambiare il materiale o di rimuoverlo.

- Pericolo di schiacciamento quando si chiude il coperchio. Quando si chiude il coperchio, toccarlo solo dall'esterno e non toccare l'area girevole del coperchio.
- Prima di montare o smontare l'applicatore, la stampante deve essere scollegata dalla rete elettrica.
- Utilizzare l'applicatore solo quando è montato sulla stampante.
- Gli adesivi di avvertenza non devono essere rimossi, altrimenti non è possibile riconoscere i pericoli.

2.2 Uso previsto

La stampante è pensata esclusivamente per la stampa di etichette. Con la stampante possono essere trattati solo i materiali appositamente approvati, vedi il catalogo online Weidmüller. L'applicatore a bobina R-Fix è destinato esclusivamente come accessorio per la stampante per l'etichettatura di fili singoli e cavi di diametro compreso tra 2 e 16 mm.

Ogni uso differente o ulteriore è da considerarsi improprio. L'uso previsto include anche l'osservazione della documentazione, incluse le raccomandazioni di manutenzione. Il dispositivo può essere utilizzato solo in condizioni tecniche perfette.

Il dispositivo è realizzato allo stato dell'arte e secondo le norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia l'impiego della macchina può comportare pericoli fisici e vitali per l'utente o terzi o danni all'apparecchio stesso e/o ad altri oggetti, se non vengono osservate le avvertenze sulla sicurezza.

2.3 Personale

Il dispositivo può essere operato solo da un personale istruito, il quale può eseguire attività di manutenzione. L'istruzione include anche la lettura integrale delle istruzioni per l'uso.



Eventuali riparazioni possono essere eseguite soltanto previa consultazione del servizio di assistenza Weidmüller e da parte di un elettricista specializzato.



Conservare le istruzioni per l'uso per renderle sempre accessibili agli operatori. Tutti i documenti sono scaricabili anche dal sito web di Weidmüller.

3 Descrizione dell'apparecchio

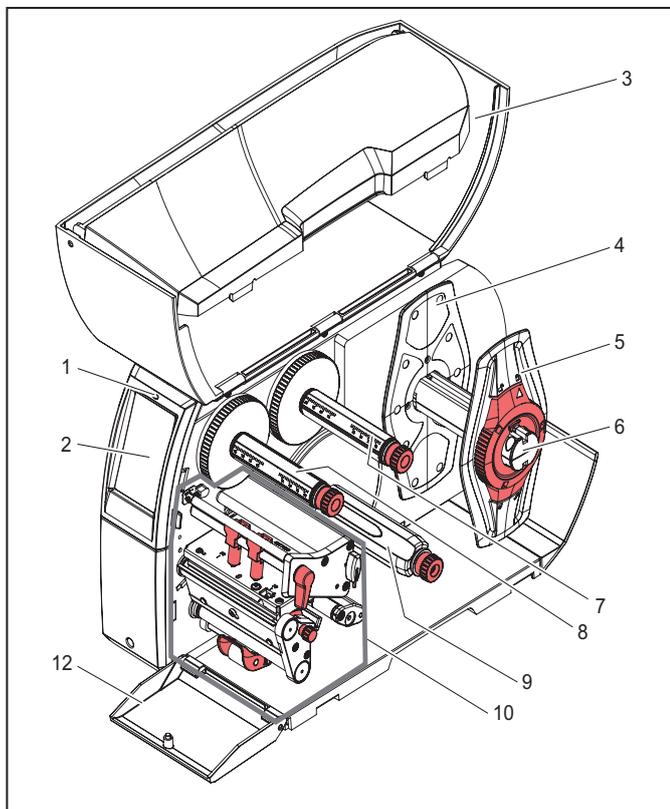


Immagine 3.1 Panoramica stampante

- 1 LED "Dispositivo acceso"
- 2 Display
- 3 Coperchio
- 4 Regolatore di bordo interno
- 5 Regolatore di bordo esterno
- 6 Portabobina
- 7 Svolgitore del film di trasferimento
- 8 Avvolgitore del film di trasferimento
- 9 Avvolgitore interno
- 10 Unità di stampa
- 11 Copertura

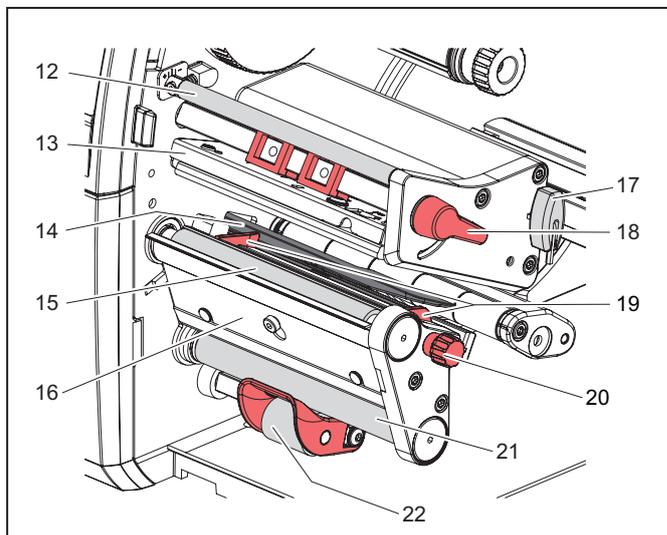


Immagine 3.2 Unità di stampa

- 12 Flessione per film di trasferimento
- 13 Angolo della testa con testina di stampa
- 14 Etichetta fotocellula
- 15 Rullo di pressione
- 16 Bordo di alimentazione
- 17 Chiave a brugola
- 18 Leva per il blocco della testina di stampa
- 19 Guida
- 20 Manopola di regolazione per le guide
- 21 Rullo di rinvio
- 22 Sistema di pressione

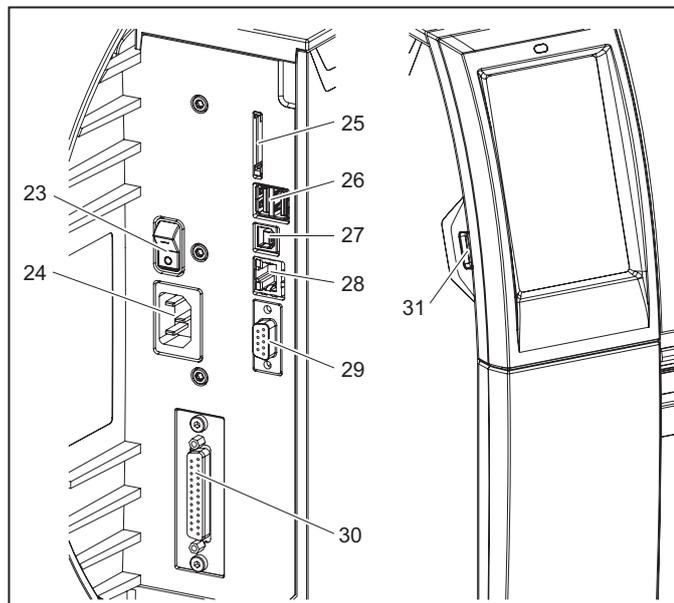


Immagine 3.3 Collegamenti

- 23 Interruttore di alimentazione
- 24 Collegamento alla rete
- 25 Slot per scheda SD
- 26 Interfacce USB per tastiera, scanner, memoria USB, adattatore Bluetooth o chiave di servizio
- 27 Interfaccia USB a piena velocità
- 28 Ethernet 10/100 Base-T
- 29 Interfaccia RS-232
- 30 Interfaccia I/O *
- 31 Interfaccia USB per tastiera, scanner, memoria USB, adattatore Bluetooth o chiave di servizio

3.1 Dati tecnici

Stampante	
Temperatura ambiente	
Esercizio	da +5 °C a 40 °C
Conservazione	da 0 °C a +60 °C
Trasporto	da -25 °C a +60 °C
Umidità dell'aria	
Esercizio	10 % ...85 %, non condensante
Stoccaggio/trasporto	20 % ...85 %, non condensante
Dimensioni (largh.xalt.xprof.)	252 x 288 x 460 mm
Peso	10 kg
Tensione d'alimentazione	100 ... 240 V AC; 50/60 Hz, PFC
Interfacce	RS232-C: 1.200 ... 230.400 baud/8 bit 1 dispositivo USB 2.0 ad alta velocità per la connessione al PC Ethernet 10/100 Mbit/sec 1 host USB sul pannello di controllo 2 host USB sul retro
pannello di controllo	Touch screen, display a colori LCD
Tecnologia di stampa	Trasferimento termico
Risoluzione di stampa	300 dpi
Velocità di stampa	300 mm/s
Larghezza di stampa	4 ... 110 mm
Guida dei materiali	centrato
Imballaggio	centrato
Diametro della bobina	max. 205 mm
Diametro nucleo	76 mm

Applicatore a bobina	
Fili singoli / conduttori	
Diametro	2,0 ... 16,0 mm
Lunghezza	132 mm
Distanza apertura centrante sinistra-destra	124 mm
Distanza bordo etichetta - apertura centrante mm	12,7 mm
Battuta bordo etichetta - estremità prodotto	25 ... 100 mm
Deviazione sulla lunghezza 124	max. 1 mm
Etichette	
Larghezza	12,7 ... 50,8 mm
Altezza	19,1 ... 70,0 mm
Materiale	PVC
Applicazione	
Tempo di ciclo stampa / applicazione	1,8 ... 6 s
Numero avvolgimenti	19,1 ... 70,0 mm
Avvio	dopo aver inserito manualmente il prodotto

3.2 Targhetta

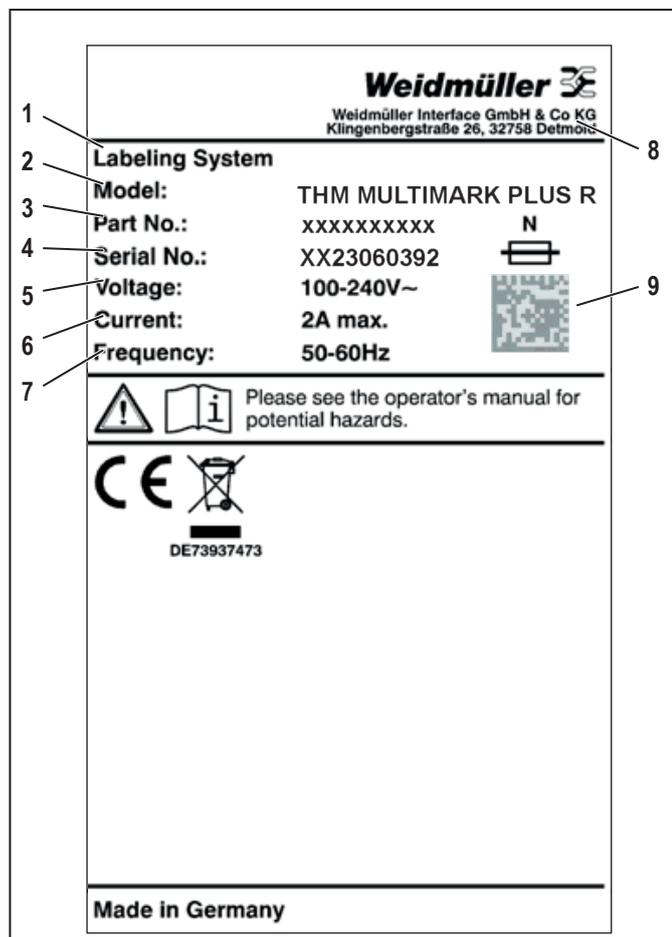


Immagine 3.4 Targhetta di identificazione stampante

- 1 Tipo di prodotto
- 2 Modello
- 3 Numero del materiale
- 4 Numero di serie
- 5 Tensione consentita
- 6 Corrente massima
- 7 Gamma di frequenze
- 8 Fabbricante
- 9 QR-Code dati di fabbricazione

I seguenti simboli sono raffigurati sulla targhetta di identificazione.

Simbolo	Significato
	Fusibile del conduttore neutro
	Conformità UE
	Osservare le istruzioni per lo smaltimento

Risoluzione del numero di serie

MRJJMM####
PRJJMM####

- MR Identificazione del sistema Stampante
- PR Identificazione del sistema Applicatore a bobina
- JJ Anno
- MM Mese
- #### Numero corrente

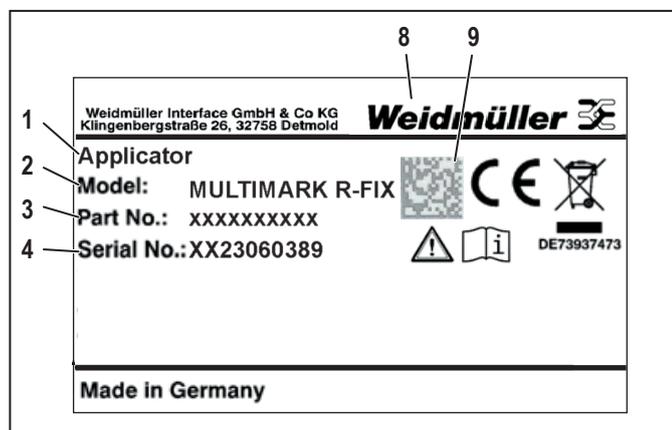


Immagine 3.5 Targhetta di identificazione applicatore a bobina

4 Disimballare il dispositivo e metterlo in funzione

Selezionare un luogo di installazione corrispondente alle esigenze, vedi capitolo 2.1. Osservare anche le seguenti avvertenze:

- base stabile con superficie diritta, piana (vedi dati tecnici per peso e dimensioni);
- Collegamento elettrico ben accessibile nelle vicinanze
- spazio a sufficienza per un lavoro ergonomico, in particolare in ambienti d'ufficio

Volume di consegna

- Stampante
 - Cavo di alimentazione
 - Cavo USB
 - Nastro a colori
 - DVD con software di marcatura M-Print® PRO
 - 2 tubi di cartone (svolgimento del nastro colorato)
 - Istruzioni per l'uso
 - Chiavetta WLAN, opzionale
- Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto su tutti i componenti.
- Verificare la completezza del volume di consegna.



Conservare gli imballaggi originali per eventuali trasporti successivi.

- Rimuovere la stampante dalla confezione e posizionarla su una superficie piana.

4.1 Installare la chiavetta WLAN

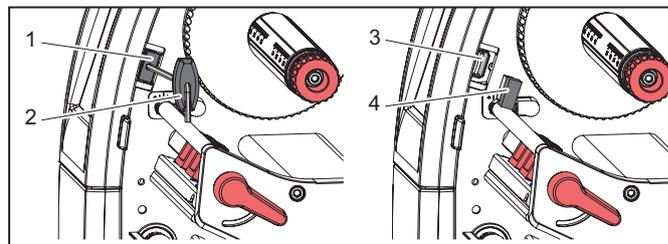


Immagine 4.1 Installare la chiavetta WLAN

- Rimuovere il coperchio (1) con la chiave a brugola (2).
- Inserire la chiavetta WLAN (4) nell'interfaccia USB (3) del pannello di controllo.

4.2 Mettere il dispositivo in funzione

- ▶ Collegare il cavo di rete nella presa di alimentazione (36, Immagine 3.3).
- ▶ Inserire la spina del cavo di rete in una presa con messa a terra.

Accendere la stampante, vedi capitolo

4.3 Collegare il computer o la rete di computer

ATTENZIONE

Una messa a terra insufficiente o mancante può causare dei malfunzionamenti.

- ▶ Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante e il cavo di collegamento siano messi a terra.

- ▶ Collegare la stampante con un cavo adatto ad un computer o ad una rete.

4.4 Accendere la stampante

- ▶ Accendere la stampante con l'interruttore generale (23, Immagine 3.3).

La stampante esegue un test di sistema e mostra poi sul display (2, Immagine 3.1) lo stato *Pronta*.

5 Software operativo

5.1 Display tattile

Il display tattile consente di operare il software della stampante e di eseguire le seguenti funzioni:

- interrompere, proseguire o annullare gli ordini di stampa
- configurare i parametri di stampa, ad es. energia termica della testina di stampa, velocità di stampa, configurazione delle interfacce, lingua e ora
- Controllare il funzionamento stand-alone con il supporto di memorizzazione
- Eseguire l'aggiornamento del firmware

Più funzioni e impostazioni possono essere controllate anche con il Software M-Print® PRO, vedi le istruzioni per l'uso del software.

Le impostazioni regolate sul display tattile servono come impostazione di base della stampante.



Se si desidera adeguare gli ordini di stampa, eseguire queste modifiche nel software.

- ▶ Per aprire un menu e scegliere un elemento del menu, toccare sul rispettivo simbolo.
- ▶ Per scorrere, muovere il dito verso l'alto o verso il basso sul display tattile.

5.2 Schermata iniziale

Sulla schermata iniziale viene mostrato il rispettivo stato operativo.



Immagine 5.1 Pulsanti della schermata iniziale

Nel caso di determinate configurazioni di software o hardware vengono mostrati altri simboli nella schermata iniziale:

	
stampa su richiesta senza ordine di stampa	stampa su richiesta nell'ordine di stampa
	Avvio della modifica di una singola etichetta nell'ordine di stampa (stampa incl. erogazione, taglio, ecc.).
	Inizio di un taglio diretto senza trasporto di materiale.

Nell'intestazione vengono mostrate varie informazioni in forma di widget, dipendenti dalla configurazione:



Immagine 5.2 widget nell'intestazione

	La ricezione di dati su un'interfaccia è segnalata da una goccia in caduta
	La funzione Salva il flusso di dati è attiva. Tutti i dati ricevuti vengono salvati in un file .lbl.
	Preavviso di fine film: il diametro rimanente del rullo di alimentazione del film è sceso al di sotto di un valore impostato.
	Scheda SD installata
	Memoria USB installata
	grigio: adattatore Bluetooth installato bianco: collegamento Bluetooth attivo
	Collegamento wifi attivo Il numero di archi bianchi simboleggia l'intensità di campo del wifi.
	Collegamento Ethernet attivo
	Collegamento USB attivo
	Programma abc attivo
	Ora

Immagine 5.3 widget nella barra iniziale della schermata iniziale

5.3 Navigare nel menu

			 Toccando sull'ingranaggio si passa al livello di selezione del menu operativo.  Toccando sulla freccia si ritorna indietro rispettivamente di un livello.  Toccando il tasto Home si torna alla pagina iniziale.
Home page	Livello di selezione	Livello di parametri e funzione	

- Toccare la selezione fino a raggiungere il parametro o il livello di funzione desiderato.

Scegliendo una funzione, la stampante la avvia direttamente oppure viene visualizzato un dialogo preliminare.

Selezionando un parametro, vengono mostrate le possibilità di configurazione.

			
Parametri logici	Parametri di selezione	Parametri numerici	Data/Ora

Elemento di comando	Funzione
	Cursore per la regolazione del valore
	Riduzione graduale del valore
	Aumento graduale del valore
	Lasciare il livello di configurazione senza salvare
	Lasciare il livello di configurazione salvando
	Il parametro è spento, l'azionamento attiva il parametro
	Il parametro è acceso, l'azionamento disattiva il parametro

6 Configurare la stampante

CAUTELA	
	<p>Pericolo di lesioni!</p> <p>Durante la configurazione della stampante vanno eseguiti dei lavori a coperchio aperto.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Accertarsi che capelli, abiti larghi e gioielli o oggetti simili non vengano in contatto con parti rotanti esposte.



L'unico strumento necessario per configurare la stampante è la chiave a brugola fornita (17, Immagine 3.2).

6.1 Posizionare la bobina di materiale sul portabobina

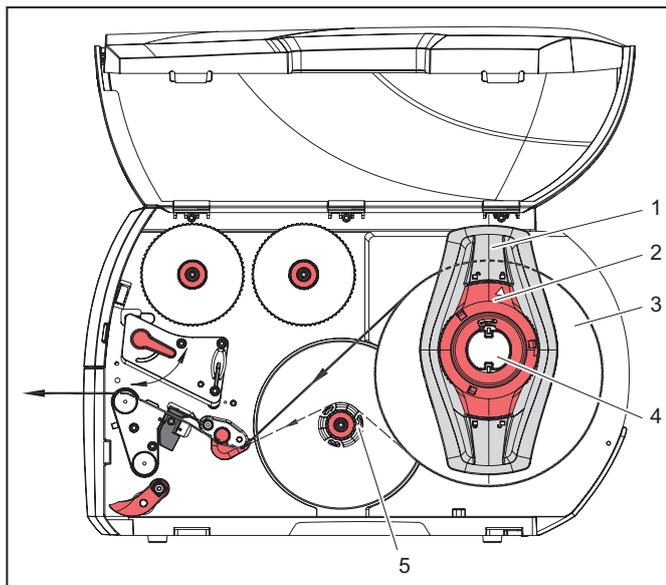


Immagine 6.1 Inserire il materiale della bobina

- ▶ Aprire il coperchio.
- ▶ Per allentare il regolatore di bordo (1), ruotare l'anello di regolazione (2) in senso antiorario, finché la freccetta non indica il simbolo di sblocco.
- ▶ Togliere il regolatore di bordo (1) dal portabobina (4).
- ▶ Spostare la bobina di materiale (3) sul portabobina (4) in modo che il lato da stampare del materiale sia rivolto verso l'alto.
- ▶ Posizionare il regolatore di bordo (1) sul portabobina (4) e postarlo finché i due regolatori di bordo (1) non entrino in contatto con la bobina di materiale (2) e si avverta una chiara resistenza durante la spinta.
- ▶ Ruotare l'anello di regolazione (2) in senso orario, finché la freccetta non indica il simbolo di blocco.

- ▶ Svolgere una striscia di etichette delle seguenti dimensioni:
 - circa 60 cm per la modalità di erogazione

6.2 Inserire le etichette nella testina di stampa

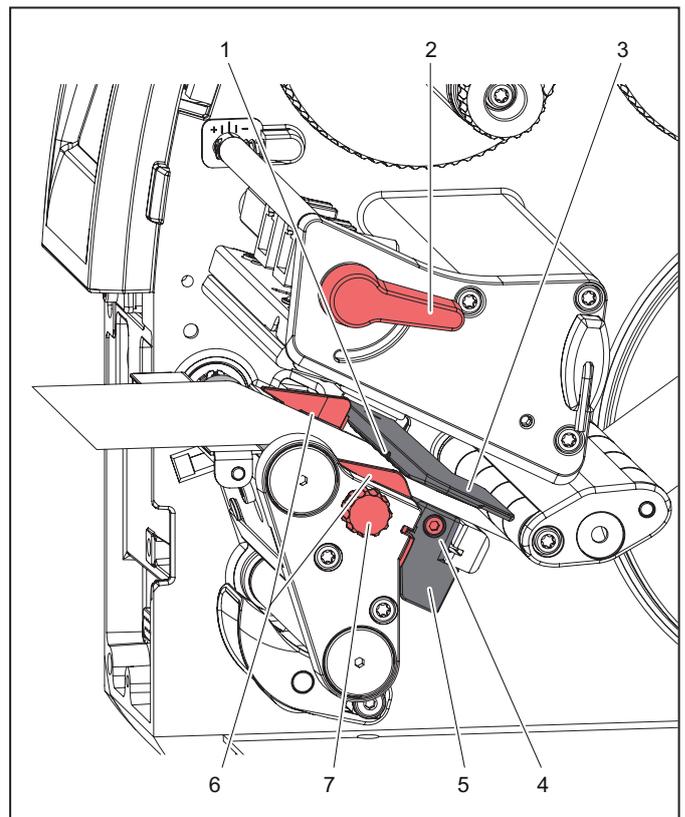


Immagine 6.2 Inserire le etichette nella testina di stampa

- ▶ Ruotare la leva (2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
- ▶ Impostare il regolatore di bordo (6) con la manopola zigrinata (7) in modo che il materiale si adatti tra i due fermi del bordo.
- ▶ Inserire la striscia di etichette sull'avvolgitore interno all'unità di stampa.
- ▶ Inserire la striscia di etichette attraverso la fotocellula etichette (3) in modo che lasci l'unità di stampa tra la testina e il rullo di stampa.
- ▶ Posizionare il regolatore di bordo (6) in modo che il materiale venga guidato senza incepparsi.

6.3 Impostare la barriera fotoelettrica dell'etichetta

La fotocellula dell'etichetta può essere spostata trasversalmente alla direzione di avanzamento della carta per adattarsi al materiale dell'etichetta. Il sensore (1) della fotocellula è visibile guardando l'unità di stampa dalla parte anteriore ed è contrassegnato da un segno sul supporto della fotocellula. In caso di stampante accesa, sulla posizione del sensore (1) si illumina un LED giallo.

- ▶ Allentare la vite (4).
- ▶ Posizionare la barriera fotoelettrica dell'etichetta con il manico (5), in modo che il sensore (1) sia in grado di rilevare lo spazio vuoto dell'etichetta o una marcatura riflettente o un segno di perforazione.

In alternativa, se le etichette differiscono dalla forma rettangolare:

- ▶ posizionare la barriera fotoelettrica dell'etichetta con il manico (5), in modo che il bordo anteriore dell'etichetta sia rilevato nella direzione di scorrimento.
- ▶ Riserrare la vite (4).

6.4 Avvolgimento del materiale di supporto in modalità di erogazione

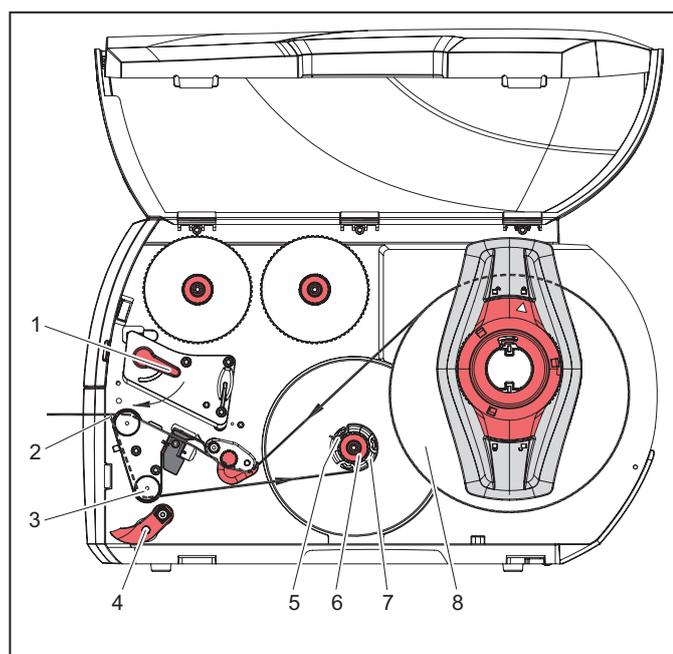


Immagine 6.3 Guida del materiale in modalità di erogazione

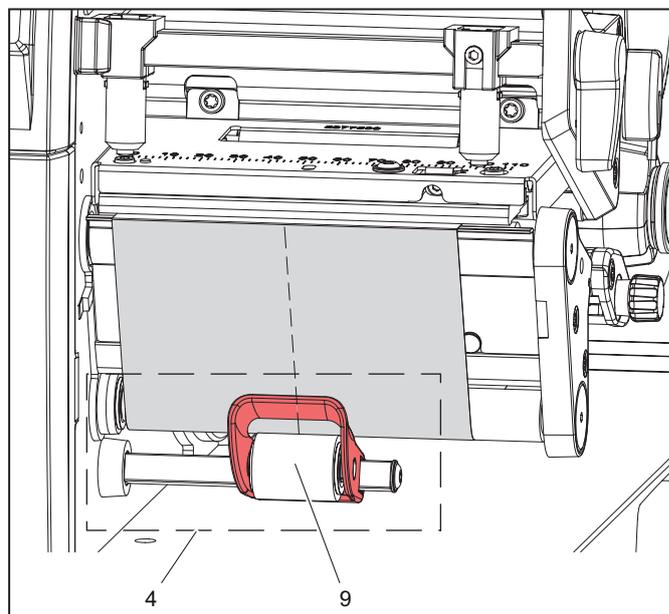


Immagine 6.4 Allineamento delle bobine di pressione

In modalità di erogazione, le etichette vengono rimosse dopo la stampa e solo il materiale di supporto viene avvolto internamente.

- ▶ Allontanare il sistema di pressione (4) dal rullo di rinvio (3).
- ▶ Rimuovere le etichette sui primi 100 mm della striscia di etichette dal materiale di supporto.
- ▶ Guidare la striscia di etichette attorno al bordo di erogazione (2) e al rullo di rinvio (3) fino all'avvolgitore (7).
- ▶ Tenere l'avvolgitore (7) e ruotare la manopola (6) in senso orario fino all'arresto.
- ▶ Far scorrere il materiale di supporto sotto un morsetto (5) dell'avvolgitore (7) e allineare il bordo esterno della striscia di etichette alla bobina di riserva (8).
- ▶ Ruotare il pulsante (6) in senso antiorario fino all'arresto. L'avvolgitore si allarga e la striscia viene così bloccata.
- ▶ Ruotare l'avvolgitore (7) in senso antiorario per tendere il materiale.
- ▶ Posizionare la bobina di pressione (9) al centro della larghezza dell'etichetta.
- ▶ Ruotare il sistema di pressione (4) verso il rullo di rinvio (3).
- ▶ Ruotare la leva (1) in senso orario per bloccare il pulsante.

Le etichette vengono caricate per il funzionamento in modalità di erogazione.

6.5 Inserire le etichette leporello

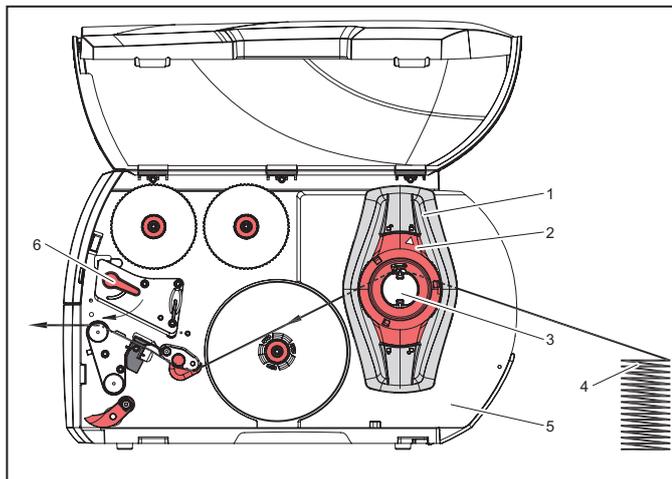


Immagine 6.5 Corsa della carta con etichette leporello

- ▶ Per allentare il regolatore di bordo (1), ruotare l'anello di regolazione (2) in senso antiorario, finché la freccetta non indica il simbolo di sblocco.
- ▶ Impostare il regolatore di bordo (1) in modo che il materiale entri tra i due regolatori di bordo.
- ▶ Posizionare la pila di etichette (4) dietro la stampante. Assicurarsi che le etichette sulla striscia siano visibili dall'alto.
- ▶ Guidare la striscia di etichette sul portabobina (3) fino all'unità di stampa.
- ▶ Far scorrere il regolatore di bordo (1) finché la striscia di etichette non poggia su entrambi i regolatori di bordo senza essere serrata o piegata.
- ▶ Ruotare l'anello di regolazione (2) in senso orario, finché la freccetta non indica il simbolo di blocco.
- ▶ Inserire la striscia di etichette nella testina di stampa, vedi 6.2 a pagina 16.
- ▶ Impostare la barriera fotoelettrica dell'etichetta, vedi 6.3 a pagina 17.
- ▶ Impostare il sistema di pressione della testina, vedi 6.6 a pagina 18.
- ▶ Ruotare la leva (6) in senso orario per bloccare il pulsante.

6.6 Impostare il sistema di pressione della testina

La testina di stampa viene premuta con due stantuffi (1), che sono posizionati al centro dell'angolo della testina nella posizione base. Questa impostazione può essere mantenuta per la maggior parte delle applicazioni.

Se, quando si utilizzano materiali molto larghi, l'immagine stampata diventa più chiara nelle aree dei bordi laterali, è possibile regolare gli stantuffi.



Chiave a brugola

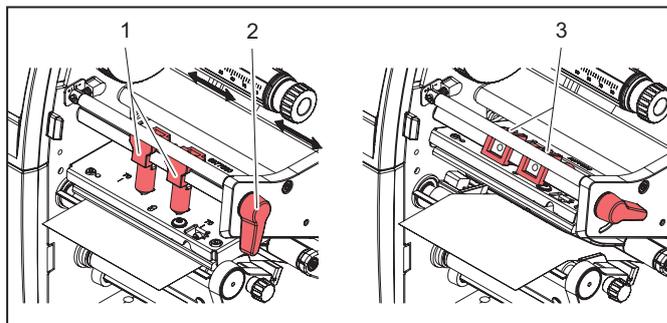


Immagine 6.6 Impostare il sistema di pressione della testina

- ▶ Allentare i perni filettati (3) con la chiave a brugola.
- ▶ Ruotare la leva (2) in senso orario per bloccare il pulsante.
- ▶ Spostare gli stantuffi (1) in modo simmetrico fino a massimo il valore di scala 70.
- ▶ Serrare i due perni filettati (2).

6.7 Smontare o montare una piastra di deviazione o un bordo di erogazione

Per convertire la stampante in un'altra modalità operativa, può essere necessario montare una piastra di deviazione (2a) o un bordo di erogazione (2b).

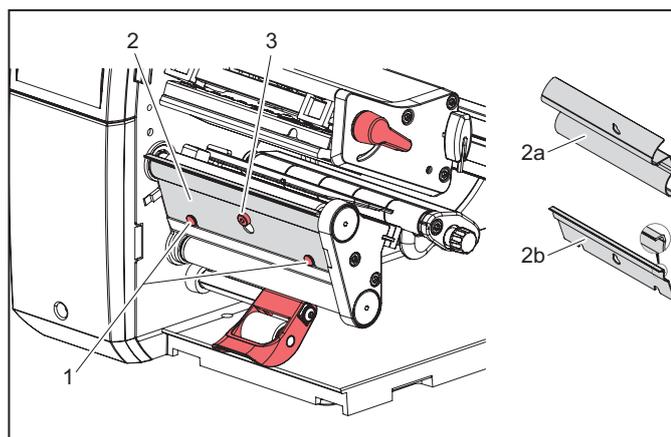


Immagine 6.7 Smontare o montare una piastra di deviazione o un bordo di erogazione

Smontare la piastra

- ▶ Allentare la vite (3) di alcuni giri.
- ▶ Far scorrere la piastra (2) verso l'alto per rimuoverla.

Montare la piastra

- ▶ Posizionare la piastra (2) sulla vite (3) e farla scorrere verso il basso dietro i perni (1).
- ▶ Serrare la vite (3).

6.8 Inserire il film di trasferimento



- ▶ Pulire il tasto di stampa prima di immettere un film di trasferimento, vedi capitolo 8.

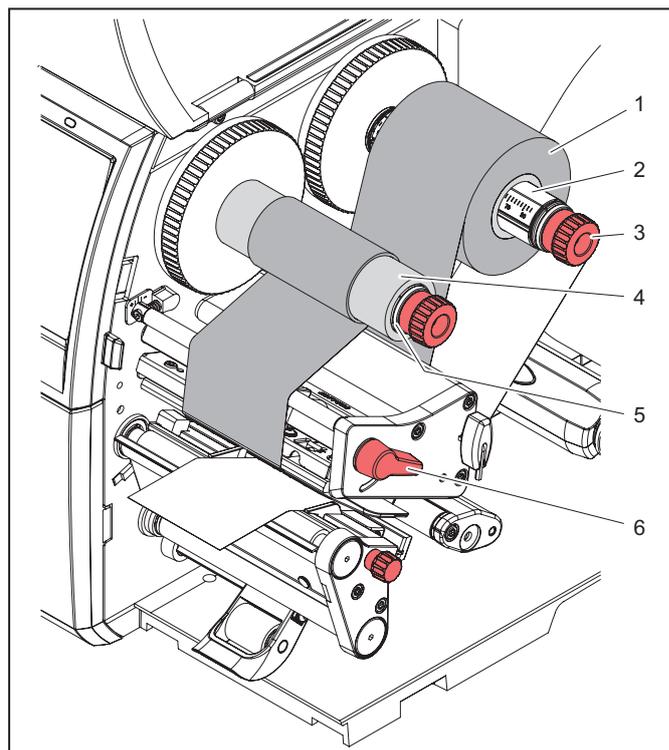


Immagine 6.8 Inserire il film di trasferimento

La corsa del film di trasferimento si applica ai film con il lato di rivestimento avvolto all'interno.

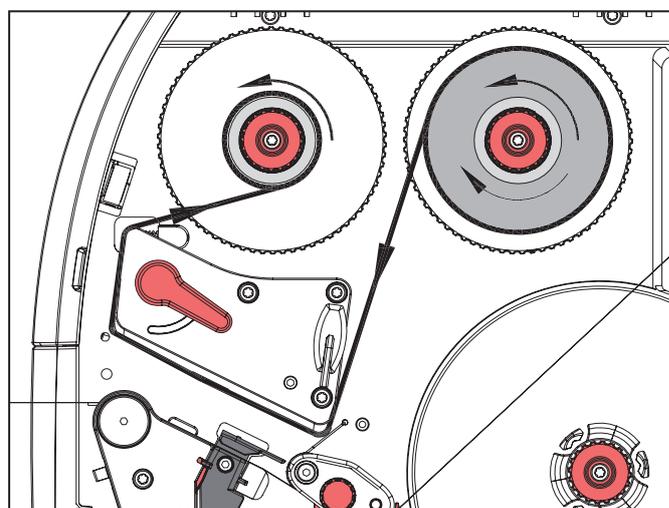


Immagine 6.9 Corsa del film di trasferimento

- ▶ Ruotare la leva (6) in senso antiorario per sbloccare e sollevare la testina di stampa.
- ▶ Spostare il rullo di film di trasferimento (1) sullo svolgitoro (2) in modo che il rivestimento colorato del film indichi verso il basso al momento dello svolgimento.
- ▶ Posizionare il rullo di film di trasferimento (1) sullo svolgitoro, in modo che i valori di scala su entrambi i lati del rullo siano identici.
- ▶ Tenere fermo lo svolgitoro (2) e ruotare la manopola sullo svolgitoro (3) in senso antiorario, fino a fissare il rullo del film di trasferimento.
- ▶ Spostare un'anima del film di trasferimento adatta (4) sull'avvolgitore (5) e fissarla nello stesso modo.
- ▶ Far passare il film di trasferimento attraverso l'unità di stampa, vedi Immagine 6.9.
- ▶ Fissare l'inizio del film di trasferimento con una striscia adesiva all'anima del film (4). Osservare la direzione di rotazione dell'avvolgitore del film di trasferimento in senso antiorario.
- ▶ Ruotare l'avvolgitore del film di trasferimento (5) in senso antiorario per rendere più fluida la corsa del film di trasferimento.
- ▶ Ruotare la leva (6) in senso orario per bloccare il pulsante.

6.9 Impostare la corsa del film di trasferimento

La formazione di pieghe nel corso del film di trasferimento può portare degli errori nell'immagine stampa. Per evitare la formazione di pieghe, è possibile regolare il trasferimento di pressione del nastro (3).



La regolazione può essere eseguita al meglio durante l'operazione di stampa.



Chiave a brugola

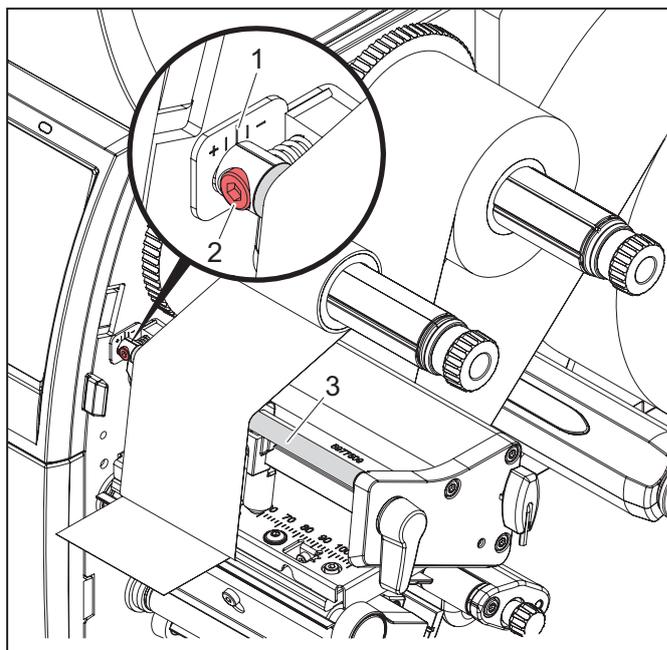


Immagine 6.10 Impostare la corsa del film di trasferimento superiore

- ▶ Leggere le impostazioni attuali sulla scala (1) e annotarle.
- ▶ Ruotare la vite (2) e osservare il comportamento del film.

Ruotare in direzione + stringe il bordo interno del film di trasferimento.

Ruotare in direzione - stringe il bordo esterno del film di trasferimento.



Anche un'impostazione errata del sistema di pressione di testa può causare degli effetti indesiderati.

7 Modalità di stampa

ATTENZIONE

Danneggiamento della testina di stampa in caso di trattamento improprio!

- ▶ Non toccare il lato inferiore della testina di stampa con le dita o con oggetti affilati.
- ▶ Accertarsi che le etichette non siano sporche.
- ▶ Accertarsi che le etichette presentino superfici lisce. Le etichette ruvide si comportano come smerigli e riducono la durata della testina di stampa.
- ▶ Stampare con la temperatura della testina di stampa più bassa possibile.

La stampante è operativa quando tutti i collegamenti siano stati effettuati e le etichette e, se necessario, un film di trasferimento siano stati inseriti.

7.1 Sincronizzare la corsa della carta



Non occorre una corsa di sincronizzazione se la testina di stampa non è stata aperta tra ordini di stampa differenti, anche se la stampante era spenta.

Dopo l'inserimento del materiale di etichettatura, è necessario sincronizzare la corsa della carta in modalità di erogazione o taglio.

delle emissioni di disturbi. La prima etichetta rilevata dal sensore di etichette viene portata in posizione di stampa e tutte le

etichette che la precedono vengono trasportate fuori dalla stampante. In questo modo si evita che le etichette vuote vengano dispensate insieme alla prima etichetta stampata in modalità di erogazione o che la lunghezza di taglio della prima sezione diventi errata in modalità di taglio. Entrambi gli effetti potrebbero rendere inutilizzabile la prima etichetta.

- ▶ Sul display touch premere sul simbolo **Avanzamento dell'etichetta**, per avviare la sincronizzazione.
- ▶ Rimuovere le etichette vuote distribuite o tagliate durante l'alimentazione.

7.2 Modalità di erogazione

In modalità di erogazione, le etichette vengono staccate automaticamente dal materiale di supporto dopo la stampa e sono pronte per la rimozione. Il materiale di supporto viene avvolto internamente alla stampante.

Nel caso più semplice, la modalità di erogazione può essere controllata dal display touch screen senza utilizzare un'unità elettronica opzionale:

- ▶ Avviare il processo di stampa con la modalità di erogazione abilitata.
- ▶ Per avviare un'operazione di erogazione, sul display touch premere sul simbolo **Avvio stampa**.



Per il funzionamento con barriere fotoelettriche o applicatori, contattare il servizio di assistenza Weidmüller.

7.3 Riavvolgimento interno

Le etichette vengono riavvolte internamente con il materiale di supporto per essere utilizzate successivamente alla stampa. Al posto del bordo di erogazione deve essere montata una piastra deflettrice opzionale, vedi 6.7 a pagina 19.

8 Accessori MultiMark R-Fix

L'applicatore a bobina MultiMark R-Fix è un accessorio per la stampante MultiMark Plus R, vedi catalogo online Weidmüller. L'applicatore è progettato per l'etichettatura di fili singoli e cavi con un diametro compreso tra 2 e 16 mm.



- L'applicatore può essere utilizzato solo se il firmware della stampante è 5.41.1 o superiore.

8.1 Etichette e film di trasferimento



- Utilizzare esclusivamente le etichette a bobina e i film di trasferimento termico raccomandati da Weidmüller; vedi il catalogo online Weidmüller.
- Non è possibile combinare a piacere sistemi di etichettatura diversi. I prodotti di etichettatura Weidmüller possono essere combinati con prodotti di altri produttori solo se Weidmüller ha dato l'approvazione per l'uso previsto. Contattare il servizio di assistenza Weidmüller.
- Assicurarsi che le etichette siano pulite e prive di lubrificanti.

8.2 Montare l'applicatore

Smontare il coperchio della stampante

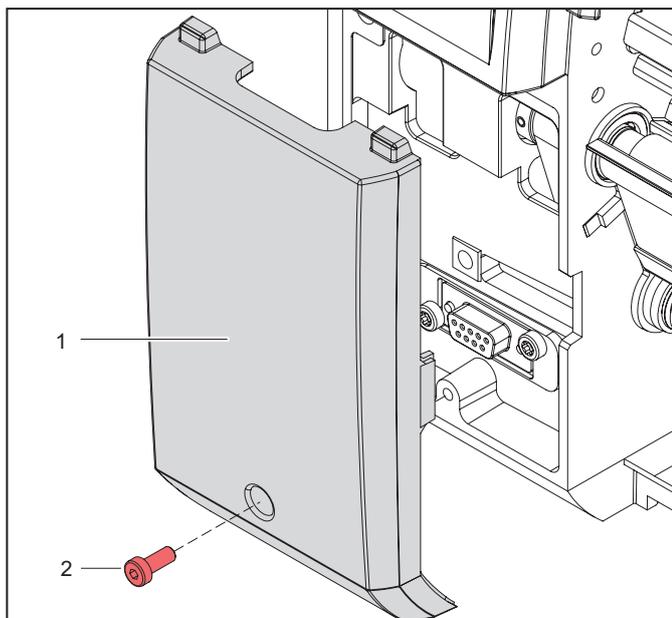


Immagine 8.1 Smontare il coperchio

- Allentare la vite (2) e rimuovere il coperchio (1).

Sostituire il bordo di erogazione e il rullo di pressione

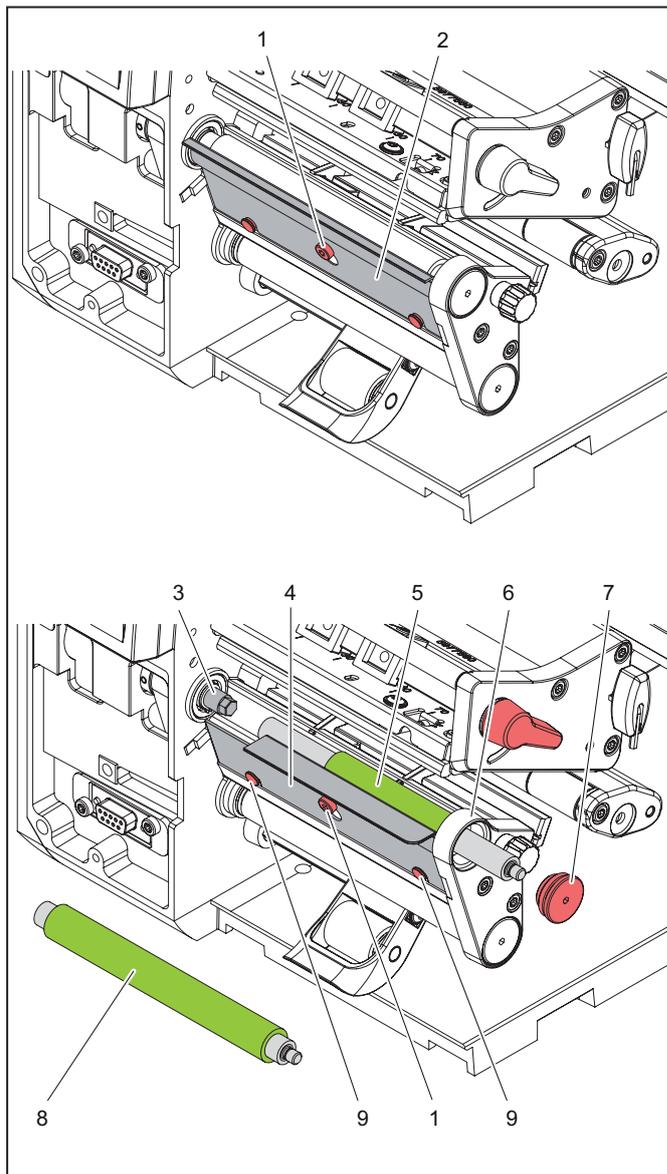


Immagine 8.2 Sostituire il bordo di erogazione e il rullo di pressione

- Allentare la vite (1) di alcuni giri.
- Rimuovere il bordo di erogazione standard (2).
- Aprire il blocco della testina di stampa.
- Estrarre il cuscinetto del rullo (7) dalla piastra di supporto (6) con la chiave a brugola da 2,5 mm.
- Estrarre il rullo di pressione standard (8) dall'albero (3) attraverso la piastra di supporto (6).
- Pulire l'albero (3).

- ▶ Posizionare il rullo di pressione con rivestimento in gomma stretta (5) sull'albero (3). Ruotare il rullo di pressione finché l'esagono dell'albero non si innesta nell'esagono cavo del rullo di pressione.
- ▶ Posizionare il cuscinetto del rullo (7) sul perno del rullo e avvitare il cuscinetto nella piastra di supporto (6).
- ▶ Agganciare il bordo di erogazione dell'applicatore (4) alla vite (1) e ai perni (9).
- ▶ Serrare la vite (1)

Montare l'applicatore

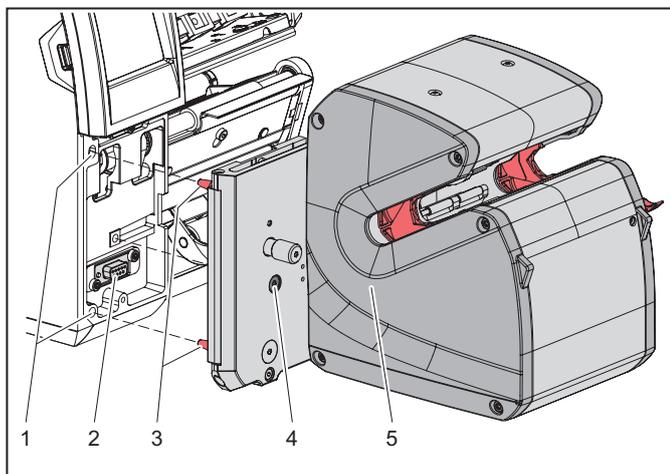


Immagine 8.3 Montare l'applicatore

- ▶ Prima di montare o smontare l'applicatore, accertarsi che la stampante sia scollegata dalla rete elettrica.
- ▶ Inserire l'applicatore (5) con i perni (3) nei fori di aggancio (1).
- ▶ Spingere l'applicatore verso la stampante per collegare il connettore dell'applicatore alla porta periferica (2) della stampante.
- ▶ Fissare l'applicatore con la vite (4).

8.3 Mettere l'applicatore in funzione

Allontanare l'applicatore



Il gruppo avvolgitore può essere allontanato dalla stampante per inserire il materiale nella stampante e per la manutenzione.

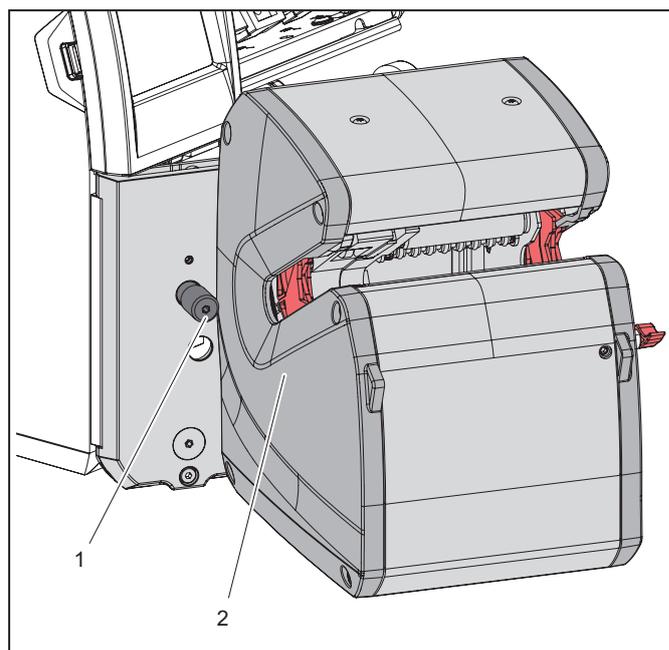


Immagine 8.4 Allontanare l'applicatore

- ▶ Allentare la vite a testa zigrinata (1).
- ▶ Allontanare il gruppo di avvolgimento (2) dalla stampante.

Inserire il materiale



Per informazioni dettagliate sull'inserimento del materiale, vedi capitolo 6 a pagina 16.

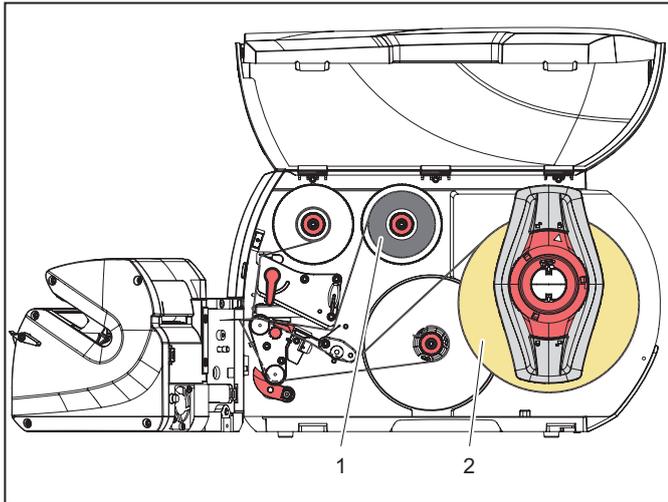


Immagine 8.5 Inserire il materiale

Prerequisito: l'applicatore deve essere lontano dalla stampante.

- ▶ Inserire il film di trasferimento (1) e le etichette (2) e osservare la corsa del materiale, vedi Immagine 8.5.
- ▶ Accendere la stampante.
- ▶ Sul display touch premere sul simbolo **Avanzamento dell'etichetta**, per avviare la sincronizzazione della corsa della carta.
- ▶ Rimuovere le etichette vuote distribuite durante l'alimentazione.
- ▶ X Ruotare l'applicatore verso la stampante e fissarlo.
- ▶ Riportare il gruppo avvolgitore verso la stampante e stringere la vite zigrinata.

Allineare lateralmente l'applicatore



L'allineamento laterale dell'applicatore è un prerequisito per posizionare con precisione le etichette sul prodotto utilizzando la battuta, vedi Pagina 25.

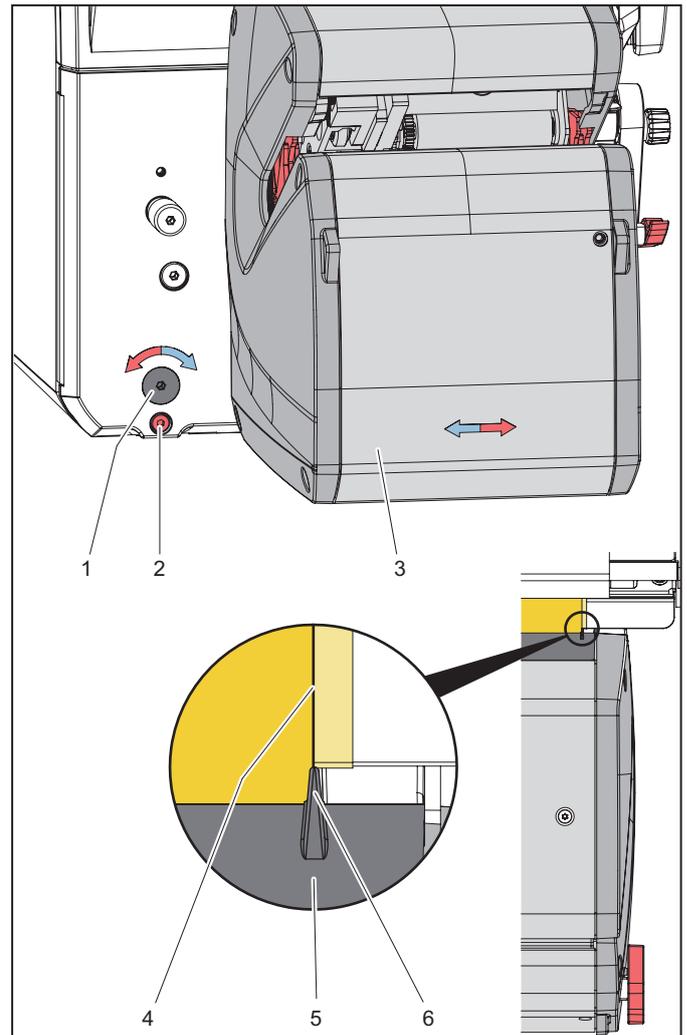


Immagine 8.6 Allineare lateralmente l'applicatore

- ▶ Allentare la vite (2).
- ▶ Allineare la marcatura (6) sullo sportello di servizio (5) con il bordo (4) del materiale di supporto. A tal fine, ruotare la manopola di regolazione (1) per spostare il gruppo di avvolgimento (3).
- ▶ Serrare la vite (2).

Regolare la battuta

L'uso della battuta garantisce una buona precisione di ripetizione nel posizionamento delle etichette sul prodotto.



Le dimensioni della scala (3) si applicano solo quando l'applicatore è posizionato correttamente, vedi Pagina 24.

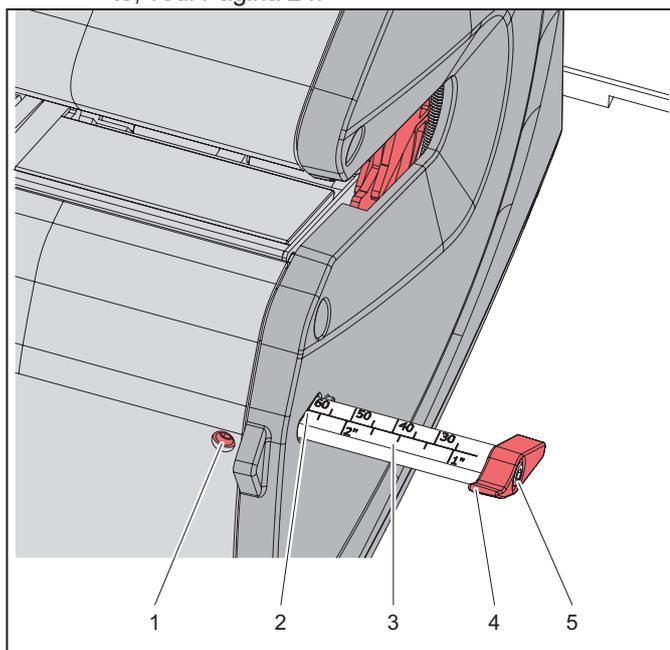


Immagine 8.7 Regolare la battuta

- ▶ Allentare la vite (1).
- ▶ Regolare la scala (3) con la battuta (4) in modo che la distanza desiderata tra il bordo dell'etichetta e l'estremità del prodotto sia indicata sul bordo (2) della copertura.
- ▶ Serrare la vite (1).
- ▶ Per ottimizzare il contatto con il prodotto, allineare la battuta (4), dopo aver allentato la vite (5).

Regolare il parallelismo delle etichette con il prodotto

CAUTELA



Pericolo di lesioni!

Pericolo di schiacciamento a causa di parti mobili nell'area di lavoro dell'applicatore.
▶ Non toccare l'area di lavoro.

Se durante il funzionamento si verifica uno sfalsamento tra gli strati dell'etichetta avvolta, è possibile regolare l'angolo tra l'applicatore e la stampante.

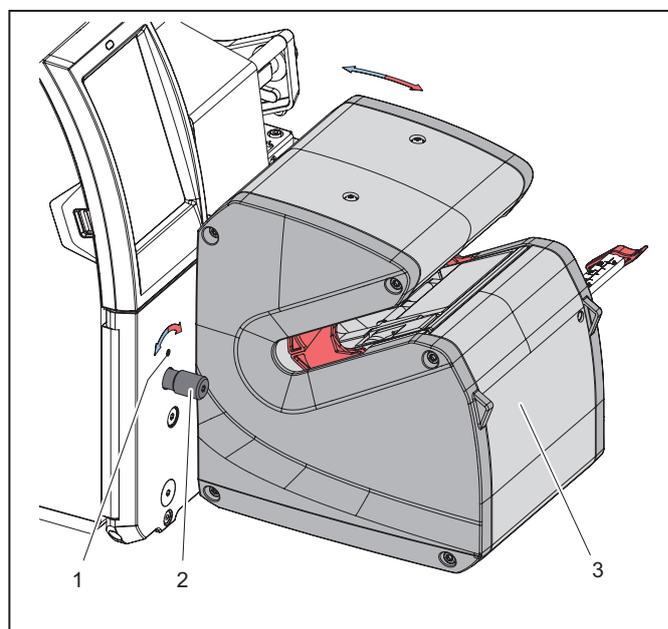


Immagine 8.8 Regolare il parallelismo

- ▶ Allentare la vite a testa zigrinata (2).
- ▶ Ruotare il gruppo di avvolgimento (3) a piccoli passi ruotando il perno filettato (1).
- ▶ Serrare la vite zigrinata (2).
- ▶ Avviare l'etichettatura e controllare il risultato dell'avvolgimento.
- ▶ Se necessario, correggere l'impostazione.

8.4 Configurare il sistema

Questa sezione descrive le impostazioni indispensabili per il funzionamento dell'applicatore.

Impostazione del trasporto di ritorno



- Per il funzionamento dell'applicatore, dopo aver trasferito un'etichetta dalla stampante all'applicatore, è necessario riportare il bordo anteriore dell'etichetta successiva sulla linea di stampa.

- Avviare il menu.
- Sul display touch premere sul simbolo **Impostazioni**.
- Premere sul simbolo **Stampa**.
- Premere sul simbolo **Retrazione** e impostare **sempre**.

Configurare l'impostazione di base dell'offset di erogazione senza ordine di stampa.

- Sul display touch premere sul simbolo **Avanzamento dell'etichetta** per determinare la posizione di erogazione delle etichette.

L'etichetta corrente deve essere erogata liberamente, mentre l'etichetta successiva deve fermarsi circa 1 mm prima del bordo di erogazione.

- Se necessario, correggere la posizione di erogazione. Sul display touch premere sul simbolo **Impostazioni**.
- Premere sul simbolo **Etichettare**.
- Premere sul simbolo **Offset di erogazione** e correggere la posizione di erogazione.

8.5 Etichettare

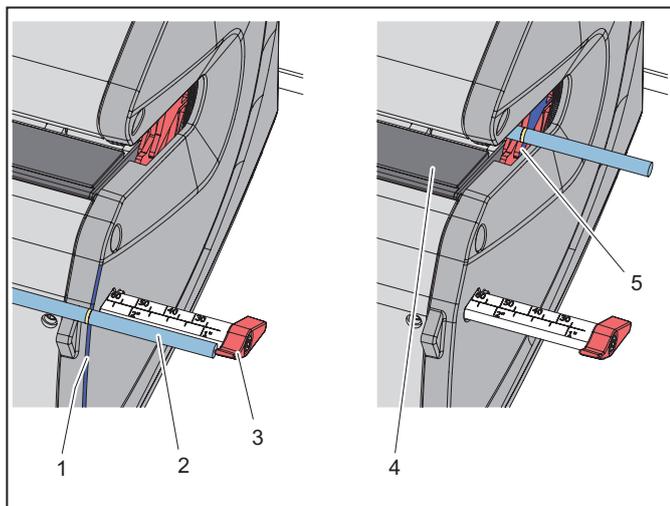


Immagine 8.9 Inserire il prodotto



Formazione di un nodo sull'etichetta applicata!

A causa dell'aumento della pressione durante l'inserimento, il prodotto (2) può essere spinto oltre l'asse di rotazione (6) dell'applicatore. Si possono formare dei nodi sull'etichetta.

- Evitare di aumentare la pressione durante l'inserimento del prodotto.
 - Posizionare l'estremità del prodotto (2) contro la battuta (3).
 - Afferrare il prodotto con il pollice e/o l'indice della mano destra sulla superficie esterna (1) del coperchio. Al contempo, tenere il prodotto con il pollice e l'indice della mano sinistra a una distanza di 1-2 centimetri dal coperchio.
 - Con questa posizione di presa, guidare il prodotto nell'apertura centrante in modo che il pollice e/o l'indice della mano destra tocchino tale apertura (5).
- Quando il prodotto viene spinto all'interno, le aperture centranti si chiudono.
- Mantenere il materiale flessibile teso durante questo processo.
- Quando entrambe le aperture centranti sono chiuse, l'applicatore è pronto per l'etichettatura.

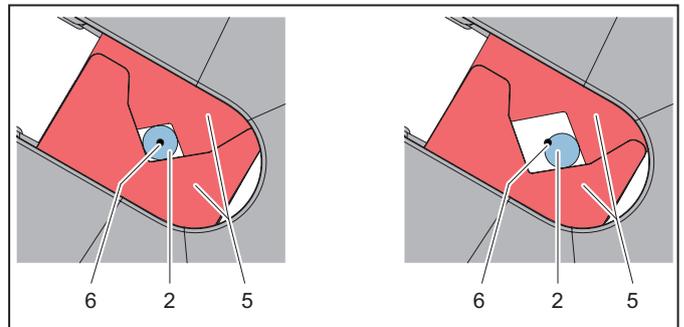


Immagine 8.10 Prodotto nell'apertura centrante

Il processo di avvolgimento inizia non appena il cavo viene inserito nell'applicatore. La protezione tattile (4) viene chiusa e l'etichetta viene avvolta intorno al prodotto.

- Durante il processo di avvolgimento, tenere il prodotto con entrambe le mani.
- Al termine del processo di avvolgimento, la protezione tattile si apre.
- Rimuovere il prodotto etichettato.

Configurare il menu della stampante



Le impostazioni della configurazione della stampante sono impostazioni di base per la specifica combinazione stampante-applicatore. Se si sostituisce l'applicatore o la stampante, è necessaria una nuova impostazione.

L'adattamento al rispettivo ordine di stampa deve essere effettuato principalmente tramite il software. Qui sono disponibili ulteriori valori di offset. I valori di offset delle impostazioni del dispositivo e del software si sommano durante il funzionamento.

- ▶ Sul display touch premere sul simbolo **Impostazioni**.
- ▶ Premere sul simbolo **Etichettare**.

Parametri	Significato	Default
 Informazioni sul dispositivo	Informazioni sull'applicatore: Versione software, diametro del prodotto, numero di etichettature, messaggi di errore, giri.	
 Calibrare il dispositivo	Calibrare il rilevamento del diametro utilizzando un prodotto con un diametro di 10 mm. Con la chiave di servizio inserita, è possibile selezionare il diametro per la calibrazione.	
 Contatore di servizio indietro	Accesso solo con chiave di servizio inserita! Azzeramento del contatore di servizio nell'applicatore.	
 Sequenza del ciclo	Selezione del tipo di funzionamento ciclico Stampa / Applicazione: Il segnale di avvio attiva la stampa di un'etichetta e quindi l'applicazione della stessa a un prodotto. Al termine di un ciclo, nel modulo di trasporto non è presente alcuna etichetta. Applicazione / Stampa: Un segnale FSTLBL separato avvia la stampa della prima etichetta e il trasferimento al modulo di trasporto Il segnale di avvio innesca l'applicazione dell'etichetta e quindi la stampa dell'etichetta successiva. Quando un ciclo è completato, è presente un'etichetta sul modulo di trasporto.	Stampa / Applicazione
 Automat. FSTLBL	Solo per la sequenza del ciclo = applicazione / stampa Attivazione automatica del segnale FSTLBL dopo l'avvio di un ordine di stampa.	Off
 Offset di erogazione	Spostamento della posizione di erogazione in merito al bordo posteriore dell'etichetta. L'impostazione può essere modificata anche tramite software. I valori della configurazione e del software si sommano.	0,0 mm
 Avvio dell'avvolgimento	L'etichettatura si attiva automaticamente inserendo il prodotto o tramite segnale esterno	Automatico
 Controllo del prodotto	Accesso solo con chiave di servizio inserita! Controllo del movimento delle aperture centranti	On

Calibrare il dispositivo

- ▶ Accendere il dispositivo.
- ▶ Sul display touch premere sul simbolo **Impostazioni**.
- ▶ Premere sul simbolo **Etichettare**.
- ▶ Premere sul simbolo **calibrare il dispositivo**.
- ▶ Inserire l'asta di calibrazione da 10 mm.
- ▶ Premere su **Avanti**.

La piastra di avvolgimento viene ruotata dieci volte mentre si chiudono e si aprono le ganasce. Qui viene misurato il diametro dell'asta.

Il successo della misurazione viene confermato e vengono visualizzati l'offset da tenere in considerazione e le deviazioni determinate durante la calibrazione.

- ▶ Premere su **Avanti**.

L'offset determinato viene automaticamente accettato e preso in considerazione per le misurazioni future.

8.6 Rimuovere le etichette dall'applicatore

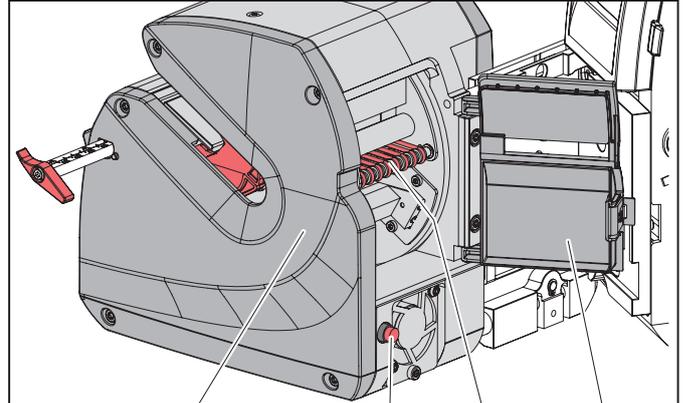


Immagine 8.11 Rimuovere un'etichetta dall'applicatore

- ▶ Allontanare l'applicatore (1) dalla stampante.
- ▶ Sbloccare e aprire lo sportello di servizio (4).
- ▶ Rimuovere le etichette dall'interno dell'applicatore. Per facilitare l'operazione, è possibile spostare il sistema di trasporto (3) all'indietro premendo il pulsante (2).
- ▶ Chiudere lo sportello di servizio e spostare l'applicatore verso la stampante.

9 Pulizia

Per raggiungere una qualità di stampa ottimale e uniforme, il dispositivo va pulito mensilmente.

	PERICOLO
	Pericolo di morte per tensione di rete. ▶ Prima di iniziare i lavori, accertarsi che la stampante sia staccata dalla rete elettrica.

ATTENZIONE
La stampante può subire danni! Detergenti aggressivi, abrasivi o solventi possono danneggiare la stampante. ▶ Utilizzare solo i detergenti consigliati per la pulizia.

Detergenti consigliati

Rulli di stampa, rulli di rinvio, linea di stampa e barriera fotoelettrica	Isopropanolo > 99,9%
Altre superfici sul dispositivo	Isopropanolo 70-100%

- ▶ Rimuovere polvere e pelucchi di carta nell'area di stampa con una spazzola morbida o un aspirapolvere.
- ▶ Pulire le superfici esterne della stampante.

9.1 Pulire il rullo di stampa

Le impurità sul rullo di stampa possono peggiorare l'immagine di stampa e impedire il trasporto del materiale.

- ▶ Ruotare la testina di stampa.
- ▶ Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- ▶ Rimuovere i depositi con un apposito detergente per rulli e un panno morbido.
- ▶ Attendere circa 2 o 3 minuti prima di rimettere in funzione la stampante.
- ▶ Se il rullo presenta dei danni, sostituirlo, vedi la sezione Assistenza.

9.2 Pulire la testina di stampa

Durante la stampa, la contaminazione può accumularsi sulla testina di stampa e influenzare l'immagine di stampa, ad es. con differenze di contrasto o strisce verticali.

Intervalli di pulizia consigliati

Pressione termica diretta	ad ogni cambio del rullo di materiale
Stampa a trasferimento termico	ad ogni cambio di rullo del film di trasferimento

	CAUTELA
	Pericolo di lesione dovuto alla linea della testina di stampa calda. Far raffreddare la testina di stampa prima di iniziare la pulizia.

ATTENZIONE
La testina di stampa può subire danni! Gli oggetti duri o affilati possono graffiare la testina di stampa. Lo strato di protezione del vetro della testina di stampa non va toccato.

- ▶ Ruotare la testina di stampa.
- ▶ Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- ▶ Pulire le testine di stampa con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol puro.
- ▶ Far asciugare la testina di stampa per 2-3 minuti.

9.3 Pulire la barriera fotoelettrica dell'etichetta

I sensori per etichette possono sporcarsi a causa della polvere della carta. Pertanto, questo potrebbe compromettere il riconoscimento delle marcature di inizio etichetta o delle marcature di stampa.

ATTENZIONE

La barriera fotoelettrica può subire danni!

Gli oggetti duri o affilati possono graffiare la barriera fotoelettrica.

► Per la pulizia utilizzare solo alcol puro.

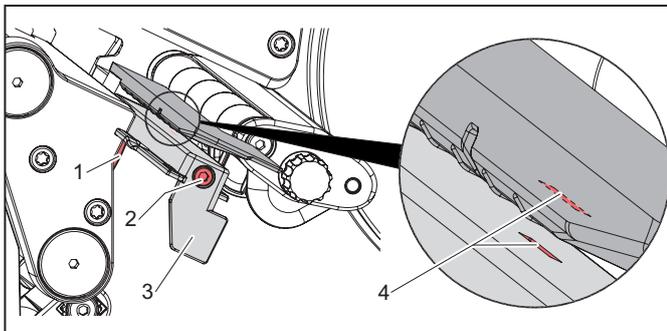


Immagine 9.1 Pulire la barriera fotoelettrica dell'etichetta

- Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- Allentare la vite (2).
- Tenere premuto il pulsante (1) e tirare lentamente la fotocellula etichette verso l'esterno tramite la maniglia (3).



Accertarsi che il cavo della fotocellula non sia teso.

- Pulire la fotocellula dell'etichetta e le fessure del sensore (4) con una spazzola o con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol puro.
- Utilizzare la maniglia (3) per riportare la fotocellula etichette nella sua posizione originale.
- Ricaricare le etichette e il film di trasferimento.

10 Risoluzione di guasti

10.1 Indicatore di errore

Se si verifica un errore, questo viene mostrato nel display tattile.

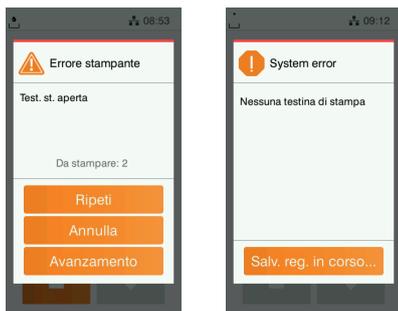


Immagine 10.1 Indicatori di errore

La gestione dell'errore dipende dal tipo di errore, vedi capitolo 10.2.

Per proseguire l'esercizio sono possibili le seguenti possibilità:

Ripeti	Una volta rimossa la causa dell'errore, proseguire l'ordine di stampa.
Annulla	L'ordine di stampa in corso viene annullato.
Avanzamento	Il trasporto di etichette viene nuovamente sincronizzato. L'ordine può poi essere proseguito con <i>Ripeti</i> .
Ignora	Il messaggio di errore viene ignorato. L'ordine di stampa viene proseguito con una possibile limitazione delle funzioni.
Salv. reg. in corso...	L'errore non consente la stampa. Per un'analisi più precisa, vari file di sistema possono essere archiviati su una memoria esterna.

10.2 Messaggi di errore e risoluzione

Stampante

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Sistema di pressione aperto	Sistema di pressione sul rullo di rinvio nella modalità di erogazione non chiuso	► Chiudere il sistema di pressione
Codice a barre troppo grande	Codice a barre troppo grande per l'area assegnata dell'etichetta	► Ridurre o spostare il codice a barre
Errore codice a barre	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. caratteri alfanumerici nel codice a barre numerico	► Correggere il contenuto del codice a barre
File non trovato	Richiamo di un file da un supporto di memoria che non esiste	► Verificare il contenuto del supporto di memoria
Testina di stampa piegata	Testina di stampa non bloccata	► Bloccare la testina di stampa
Testina di stampa troppo calda	Surriscaldamento eccessivo della testina di stampa	► Dopo una pausa, l'ordine di stampa prosegue automaticamente. Se si verifica ripetutamente, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa nel software
Rimuovere il film	Film di trasferimento inserito nonostante la stampante sia impostata su una stampa termica diretta	► Per la stampa termica diretta: rimuovere il film di trasferimento ► Per la stampa di trasferimento termico: stampa di trasferimento nella configurazione della stampante o nel software
Involucro di alluminio	La direzione di svolgimento determinata del film non corrisponde all'impostazione di configurazione, il film è inserito in modo errato	► Pulire la testina di stampa Inserire il film correttamente
	L'impostazione di configurazione non è adatta al film utilizzato	► Adattare l'impostazione di configurazione
Film finito	Film di trasferimento consumato	► Inserire un nuovo film di trasferimento
	Film di trasferimento fuso durante la stampa	► Annullare l'ordine di stampa Modificare il livello di riscaldamento mediante il software Pulire la testina di stampa Inserire il film di trasferimento Riavviare l'ordine di stampa
	Le etichette termiche devono essere elaborate ma il software è impostato per trasferire la stampa	► Annullare l'ordine di stampa Passare alla stampa termica nel software Riavviare l'ordine di stampa

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Nessuna etichetta	Sulla striscia di etichette mancano diverse etichette	► Premere Ripeti fino a quando non viene rilevata l'etichetta successiva sulla striscia
	Il formato di etichetta indicato nel software non corrisponde a quello effettivo	► Annullare l'ordine di stampa ► Modificare il formato delle etichette nel software Riavviare l'ordine di stampa
	Nella stampante è presente del materiale continuo ma il software si attende delle etichette	► Annullare l'ordine di stampa Modificare il formato delle etichette nel software Riavviare l'ordine di stampa
Nessuna indicaz. dimensioni	Dimensioni etichette nella programmazione non definite	► Verificare la programmazione
Errore di lettura	Errore di lettura all'accesso al supporto di memoria	► Verificare i dati sul supporto di memoria Proteggere i dati Riformattare il supporto di memoria
Materiale troppo spesso	Il coltello non taglia completamente il materiale ma può ritornare alla posizione iniziale	► Premere Annulla Cambiare il materiale
Carta esaurita	Materiale da stampare consumato	► Inserire il materiale
	Errore nella corsa della carta	► Verificare la corsa della carta
Troppopieno del tampone	Il buffer di inserimento dati è pieno, il computer tenta di inviare altri dati	► Utilizzare la trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS).
Errore di scrittura	Errore dell'hardware	► Ripetere il processo di scrittura Riformattare il supporto di memoria
Scritta sconosciuta	Errore nel carattere di download selezionato	► Annullare l'ordine di stampa Cambiare il carattere
Errore di tensione	Errore dell'hardware	► Spegner e riaccendere la stampante Avvisare il servizio se si verifica di nuovo Viene mostrata quale tensione è venuta a mancare, si prega di annotare.
Memoria piena	Ordine di stampa troppo grande: es. caratteri caricati, grafica di grandi dimensioni	► Annullare l'ordine di stampa Ridurre la quantità di dati da stampare
Errore di sintassi	La stampante riceve un ordine errato o non noto dal computer.	► Premere Ignora per saltare il comando o ► Premere Annulla per annullare l'ordine di stampa
Tipo di supporto non noto	Supporto di memoria non formattato Tipo di supporto di memoria non supportato	► Formattare il supporto di memoria, utilizzare un altro supporto di memoria

Applicatore

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Etichetta sul nastro trasportatore	Quando si avvia un ciclo di etichettatura dopo che si è verificato un errore o è stato annullato un lavoro, sul nastro trasportatore è ancora presente un'etichetta.	► Rimuovere l'etichetta dal nastro trasportatore.
Errore protezione tattile	La protezione tattile non si apre o si chiude correttamente.	► Rimuovere il prodotto e le etichette dall'applicatore. ► Se il problema si ripete, contattare il servizio di assistenza Weidmüller.
Nessuna etichetta sul nastro trasportatore	Dopo aver avviato un ciclo di etichettatura, non viene rilevata alcuna etichetta sul nastro trasportatore.	► Rimuovere il prodotto e le etichette dall'applicatore. ► Se il problema si ripete, contattare il servizio di assistenza Weidmüller.
Nessun prodotto rilevato	Il diametro del prodotto determinato dall'applicatore è inferiore al valore minimo.	► Inserire il prodotto con il diametro corretto.
Avvolgimento fallito	Il movimento del gruppo di avvolgimento non è corretto	► Rimuovere il prodotto e le etichette dall'applicatore. ► Se il problema si ripete, contattare il servizio di assistenza Weidmüller.

10.3 Risoluzione del problema

Problema	Causa	Risoluzione
Film di trasferimento piegato	Flessione del film di trasferimento non regolata	► Impostare la corsa del film di trasferimento
	Sistema di pressione della testina non regolato	► Impostare il sistema di pressione della testina
	Film di trasferimento troppo largo	► Utilizzare il film di trasferimento poco meno largo dell'etichetta.
L'immagine di stampa presenta sfocature o vuoti	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Temperatura troppo alta	► Ridurre la temperatura tramite il software
	Combinazione sfavorevole di etichette e film di trasferimento	► Usa un tipo o una marca di film differente
La stampante non si ferma quando il film di trasferimento si esaurisce	La stampa termica è selezionata nel software	► Passare alla stampa a trasferimento termico nel software
La stampante stampa una stringa di caratteri anziché il formato dell'etichetta	La stampante è in modalità monitor	► Uscire dalla modalità monitor
La stampante trasporta il materiale dell'etichetta ma non il film di trasferimento	Nastro di trasferimento inserito in modo errato	► Controllare la corsa del film di trasferimento del lato rivestito e correggere
	Combinazione sfavorevole di etichette e film di trasferimento	► Usa un tipo o una marca di film differente
La stampante stampa solo ogni 2 Etichetta	Impostazione del formato nel software troppo grande.	► Modificare l'impostazione del formato nel software.
Linee bianche verticali nell'immagine stampata	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Testina di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	► Sostituire la testina di stampa, vedi le istruzioni di servizio
Linee bianche orizzontali nell'immagine stampata	La stampante viene utilizzata in modalità di taglio o erogazione con l'impostazione Trasporto di ritorno > ottimizzato	► Modificare le impostazioni su Trasporto di ritorno > sempre .
L'immagine di stampa è più chiara su un lato	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Sistema di pressione della testina non regolato	► Impostare il sistema di pressione della testina

11 Materiale

11.1 Dimensioni del materiale per etichette e materiale continuo

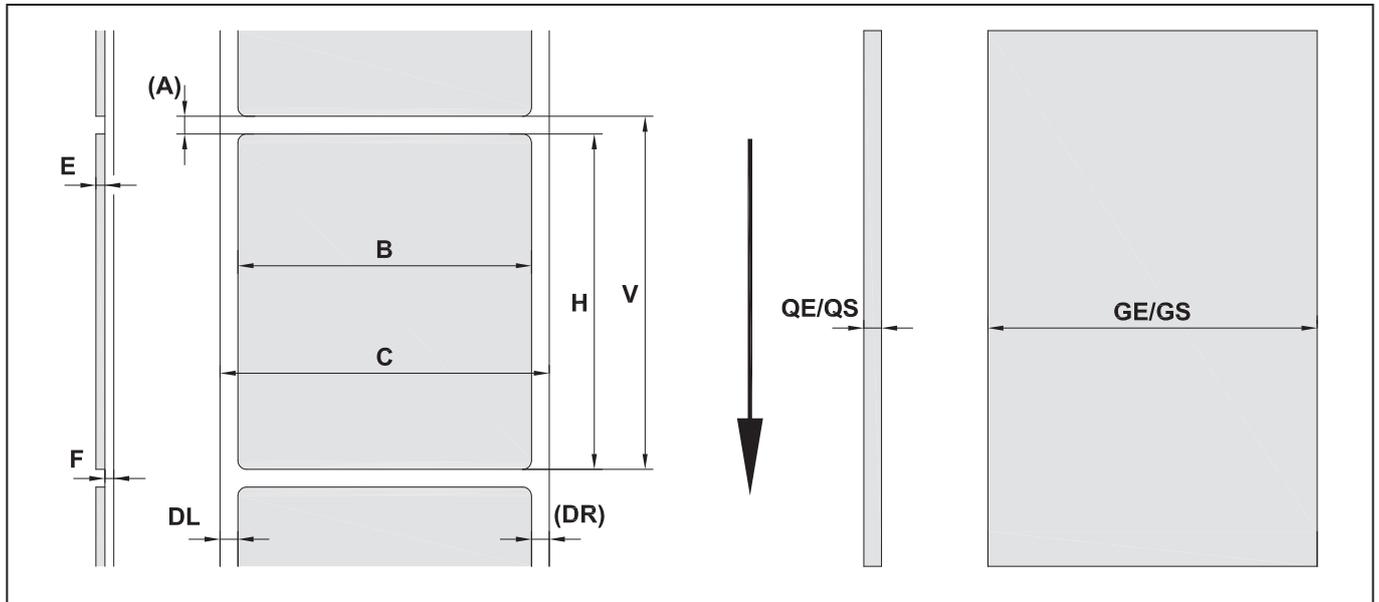


Immagine 11.1 Dimensioni del materiale, * = direzione di scorrimento

Quota	Denominazione	Dimensioni in mm
B	Larghezza etichetta	4 - 110
H	Altezza etichetta in modalità di erogazione	3 - 2000 6 - 200
-	Lunghezza di strappo	> 30
-	Lunghezza di perforazione	> 2
A	Spaziatura tra le etichette	> 2
C	Larghezza del materiale di supporto	9 - 114
GE	Larghezza del materiale continuo	4 - 114
GS	Larghezza film termoretraibile	4 - 85
DL	Bordo sinistro	≥ 0
DR	Bordo destro	≥ 0
E	Etichetta spessa	0,03 - 0,60
F	Materiale di supporto spesso	0,03 - 0,13
QE	Spessore materiale continuo	0,05 - 0,50
QS	Spessore film termoretraibile	≤ 1,1
V	Avanzamento	> 5
	Possono esserci limitazioni con etichette di piccole dimensioni, materiali sottili o adesivi forti. Le applicazioni critiche devono essere testate e approvate. Prestare attenzione alla rigidità di piegatura! Il materiale deve poter entrare in contatto con il rullo di stampa.	

11.2 Dimensioni del dispositivo

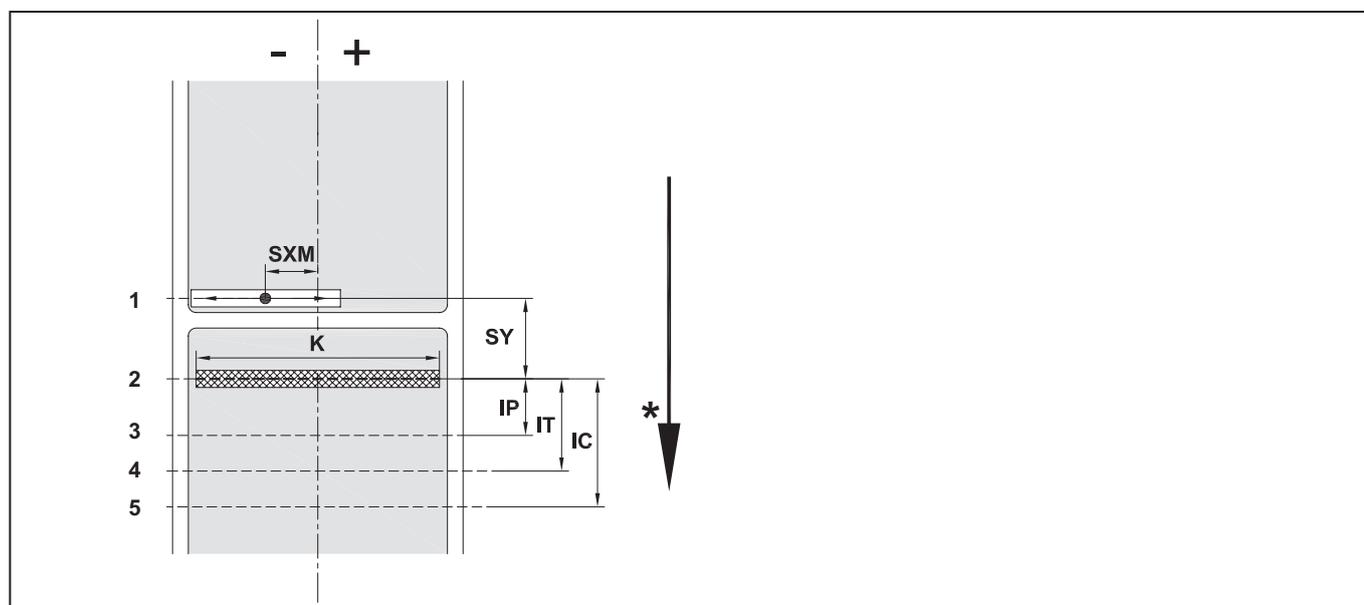


Immagine 11.2 Dimensioni del dispositivo * = direzione di scorrimento

- 1 Sensore di luce trasmessa e sensore reflex
- 2 Testina di stampa
- 3 Bordo di alimentazione

Quota	Denominazione	Dimensioni in mm
IP	Distanza linea di stampa - bordo di erogazione	13,5
K	Larghezza di stampa 203 dpi 300 dpi 600 dpi	104,0 108,4 -
SXM	Distanza sensore di luce trasmessa e sensore reflex - centro della corsa della carta ovvero distanza consentita dalle marcature riflettenti e punzonature al centro del materiale.	-55 - 0
SY	Distanza sensore di luce trasmessa e sensore reflex - linea di stampa	45,0

11.3 Dimensioni per le marcature riflettenti

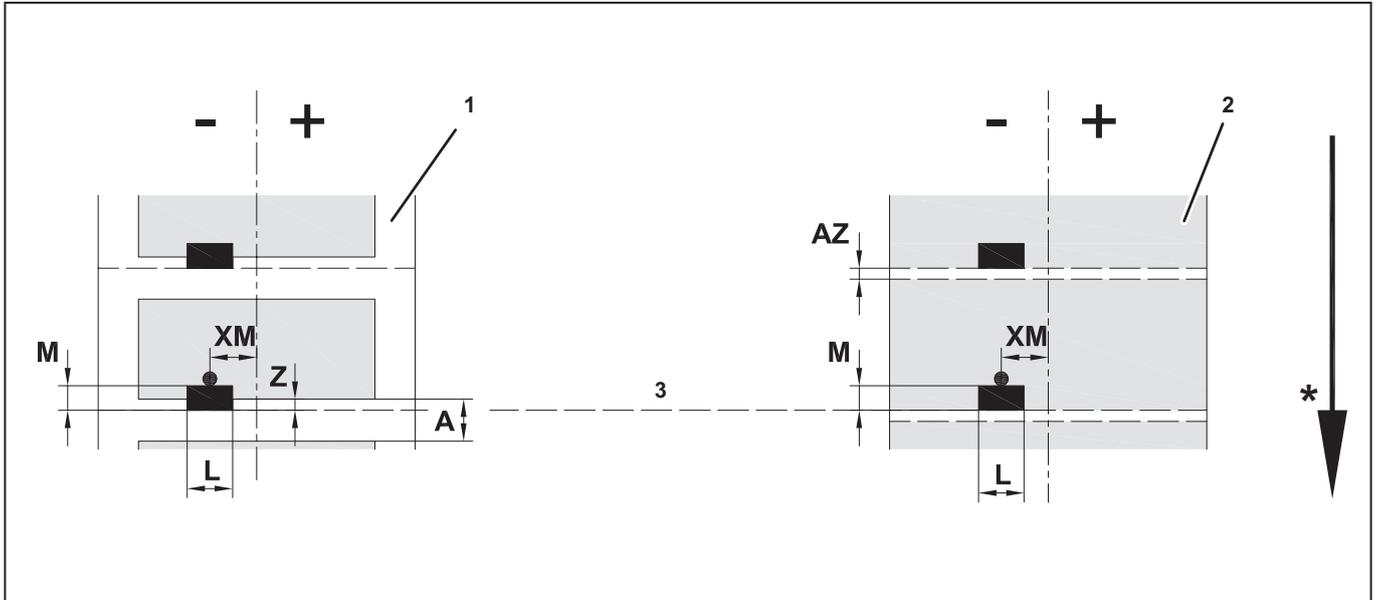


Immagine 11.3 Dimensioni per marcature riflettenti, * = direzione di scorrimento

- 1 Etichette con marcature riflettenti
- 2 Materiale continuo con marcature riflettenti
- 3 Inizio virtuale dell'etichetta marcatura riflettente

Quota	Denominazione	Dimensioni in mm
A	Spaziatura tra le etichette	> 2
AZ	Distanza della zona di pressione	> 2
L	Larghezza della marcatura riflettente	> 5
M	Altezza della marcatura riflettente	3 - 10
XM	Distanza marcatura - centro della corsa della carta	55 - ±0
Z	Distanza inizio virtuale dell'etichetta - inizio effettivo dell'etichetta ► Regolare l'impostazione del software	Da 0 a A / consigliato: 0
<ul style="list-style-type: none"> – Le marcature riflettenti devono trovarsi sul retro del materiale. – Barriera fotoelettrica per marcature riflettenti sul lato anteriore su richiesta. – Le specifiche si applicano a marcature nere. – Le marcature colorate potrebbero non essere rilevate Eseguire un test preliminare. 		



Il rilevamento di marcature riflettenti da parte del sensore di etichette è possibile con materiali traslucidi non solo nel metodo reflex ma anche in quello a luce trasmessa.

11.4 Dimensioni per punzonature

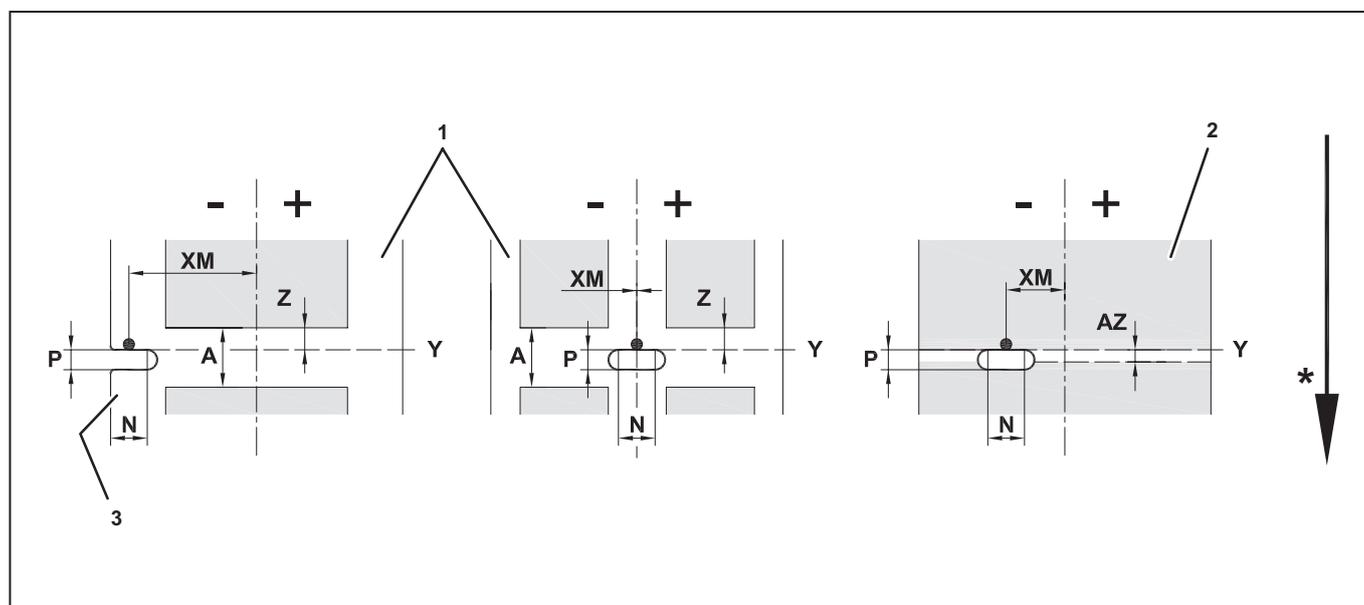


Immagine 11.4 Dimensioni per punzonature, * = direzione di scorrimento

- 1 Etichette con punzonature
- 2 Materiale continuo con punzonature
- 3 Punzonatura dei bordi: spessore minimo del materiale di supporto 0,06 mm

Quota	Denominazione	Dimensioni in mm
A	Spaziatura tra le etichette	> 2
AZ	Distanza della zona di pressione	> 2
N	Larghezza della punzonatura Per punzonatura dei bordi	> 5 > 8
P	Altezza della punzonatura	2 - 10
XM	Distanza punzonatura - centro della corsa della carta	-55 - ±0
Y	Inizio dell'etichetta determinato dal sensore per il rilevamento della luce trasmessa	Bordo posteriore della punzonatura
Z	Distanza tra l'inizio dell'etichetta determinato e l'inizio effettivo dell'etichetta ► Regolare l'impostazione del software	Da 0 a A-P

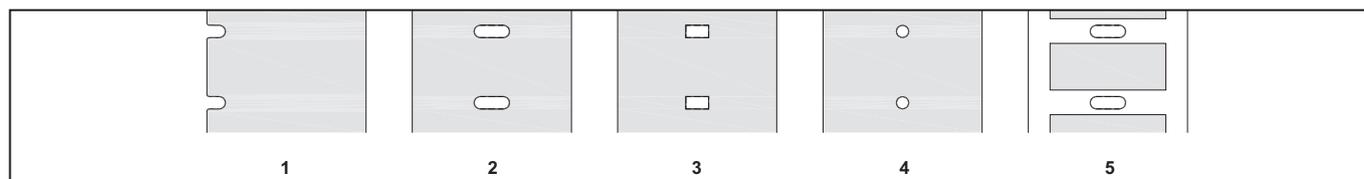


Immagine 11.5 Esempi di punzonatura

- 1 Punzonatura dei bordi
- 2 Punzonatura oblunga
- 3 Punzonatura rettangolare
- 4 Punzonatura circolare (non consigliata)
- 5 Punzonatura tra le etichette (non consigliata)

12 Mettere il dispositivo fuori servizio e smaltirlo

12.1 Mettere il dispositivo fuori servizio

- ▶ Spegnerla stampante.
- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione.
- ▶ Rimuovere lo stock di etichette e trasferire il nastro dalla stampante.
- ▶ Imballare il dispositivo nella confezione originale.

Il sistema è ora preparato per il trasporto e, eventualmente, per lo smaltimento.

12.2 Smaltire il dispositivo

- ▶ Mettere il dispositivo fuori servizio, come descritto al 12.1 a pagina 40.
- ▶ Accertarsi che il dispositivo venga smaltito in conformità alle disposizioni nazionali e locali.



Il prodotto contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente e la salute dell'uomo. Inoltre, include materiali riutilizzabili con un riciclaggio mirato.

Osservare le avvertenze sullo smaltimento corretto del prodotto. Le istruzioni sono disponibili su:

www.weidmueller.com/disposal.



Il prodotto può essere inviato a Weidmüller per lo smaltimento. Rivolgersi al rappresentante nazionale di competenza.

13 Omologazioni e conformità

13.1 Dichiarazione di conformità UE

La stampante corrisponde ai requisiti di salute e sicurezza di base pertinenti, in conformità alle direttive UE:

- Direttiva 2014/35/UE concernente il materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

L'applicatore corrisponde ai requisiti di salute e sicurezza di base pertinenti, in conformità alle direttive UE:

- Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
- Direttiva delegata (UE) 2015/863 relativa all'elenco delle sostanze soggette a restrizioni

Dichiarazione di conformità UE vedi catalogo online

13.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.